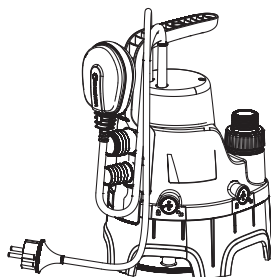


7000/C
Art. 1661



7000/D
Art. 1665

DE Betriebsanleitung

Klarwasser-Tauchpumpe /
Schmutzwasser-Tauchpumpe

EN Operator's manual

Clear Water Submersible Pump /
Dirty Water Submersible Pump

FR Mode d'emploi

Pompe pour eaux claires /
Pompe pour eaux chargées

NL Gebruiksaanwijzing

Dompelpomp / Vuilwaterpomp

SV Bruksanvisning

Dränkbar pump / Spillvattenpump

DA Brugsanvisning

Dykpumpe / Pumpe til snavset vand

FI Käyttöohje

Upporumppu / Likavesipumppu

NO Bruksanvisning

Lensepumpe /
Lensepumpe for urent vann

IT Istruzioni per l'uso

Pompa sommersa /
Pompa sommersa per acqua
sporca

ES Instrucciones de empleo

Bomba sumergible /
Bomba para aguas sucias

PT Manual de instruções

Bomba submersível /
Bomba para esgotos

PL Instrukcja obsługi

Pompa zanurzeniowa /
Pompa do brudnej wody

HU Használati utasítás

Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú

CS Návod k obsluze

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

SK Návod na obsluhu

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

EL Οδηγίες χρήσης

Υποβρύχια αντλία / αντλία λυμάτων

RU Инструкция по эксплуатации

Погружной насос / Грязевой насос

SL Navodilo za uporabo

Potopna črpalka /
Črpalka za odpadno vodo

HR Upute za uporabu

Uronjiva pumpa /
Pumpa za prljavu vodu

SR/ Uputstvo za rad

BS Potopna pumpa /
Pumpa za prljavu vodu

UK Інструкція з експлуатації

Занурений насос /
Грязьовий насос

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompă submersibilă /
Pompă pentru apă murdară

TR Kullanma Kılavuzu

Dalgıç Pompa / Kirlı Su Pompası

BG Инструкция за експлоатация

Потопяема дренажна помпа /
Помпа за мръсна вода

SQ Manual përdorimi

Pompë zhytëse /
Pompë për ujın e ndotur

ET Kasutusjuhend

Uputatav pump / Reoveepump

LT Eksploatavimo instrukcija

Panardinamas siurblys /
Purvino vandens siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Legremdējamais sūknis /
Netīrā ūdens sūknis

GARDENA Bomba submersível 7000/C / Bomba para esgotos 7000/D

1. SEGURANÇA	75
2. INSTALAÇÃO	77
3. FUNCIONAMENTO	78
4. MANUTENÇÃO	79
5. ARMAZENAMENTO	79
6. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	80
7. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS	81
8. ACESSÓRIOS	81
9. ASSISTÊNCIA/GARANTIA	82

Tradução das instruções originais.



Este produto pode ser usado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimentos, quando estas sejam supervisionadas ou recebam instruções relativamente ao uso seguro do produto e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão. Recomendamos que este produto seja usado apenas por pessoas com idade igual ou superior a 16 anos.

Utilização de acordo com a finalidade:

A GARDENA 7000/C / 7000/D destina-se ao uso privado em residências e jardins. Destina-se principalmente ao escoamento de água em situações de inundação, podendo ainda ser utilizada para o transporte e o esvaziamento de recipientes, para a drenagem de água de poços e condutas de água, para o escoamento de água de barcos e iates, assim como para o arejamento e a circulação de água durante períodos limitados.

O produto não foi concebido para o funcionamento prolongado (por ex. para a circulação contínua) num lago. Este tipo de funcionamento reduz o tempo de vida do produto. A bomba não foi concebida para ser utilizada com materiais corrosivos, inflamáveis ou explosivos (por ex. gasolina, parafina, celulose, diluentes), massa lubrificante, óleo, água salgada e águas residuais de esgotos. A temperatura do líquido transportado não pode exceder 35 °C.

Descrição do produto:

O produto é correto para transportar:

- **N.º de ref. 1661 - 7000/C:** água limpa a um pouco suja com um diâmetro do grão máximo de 5 mm,
- **N.º de ref. 1665 - 7000/D:** água suja com um diâmetro do grão máximo de 25 mm,

assim como água para piscinas (desde que os aditivos tenham sido medidos e adicionados de acordo com as instruções do fabricante) e água com sabão. O produto é totalmente submersível (estaque à água) e pode ser imerso em água até uma profundidade de 7 m.

1. SEGURANÇA

Símbolos no produto



NOTA!

A utilização incorreta ou descuidada deste produto pode resultar em ferimentos no utilizador ou noutras pessoas. Leia e compreenda o conteúdo do manual de utilizador. Mantenha este manual para referência futura.



Leia as instruções.

Instruções de segurança gerais

Segurança no manejo de electricidade



ATENÇÃO! Choque elétrico!

Risco de ferimentos devido a choque elétrico.

→ **Desligue o produto da tomada antes de proceder à manutenção ou à substituição de peças. Desta forma, a ficha desligada deve estar visível.**



ATENÇÃO!

Choque elétrico!

→ **O produto não deve ser utilizado se estiverem pessoas na piscina ou lago de jardim.**

→ **Certifique-se de que a ficha elétrica e as ligações de tomada se situam num local seguro contra inundações.**

→ **Proteja a ficha de alimentação da humidade.**



ATENÇÃO!

Choque elétrico!

→ **Uma ficha de alimentação cortada possibilita a entrada de humidade nas peças elétricas através dos cabos de alimentação e causa um curto-circuito.**

→ **Nunca corte a ficha de alimentação (por ex. para o passar por uma parede).**

→ **Não utilize o cabo de alimentação para desligar.**

O cabo de ligação do produto não pode ser substituído. Se o cabo estiver danificado, o produto deve ser eliminado.



ATENÇÃO! Choque elétrico!

Risco de ferimentos devido a choque elétrico.

→ **O produto deve ser alimentado através de um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente de operação residual nominal que não exceda os 30 mA.**

Segurança pessoal

As fugas de lubrificantes podem contaminar o líquido bombeado.

Instruções de segurança adicionais

Segurança no manejo de eletricidade



ATENÇÃO! Paragem cardíaca!

Este produto produz um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas circunstâncias, este campo pode interferir com o funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para diminuir o risco de condições que podem causar ferimentos ou morte, recomendamos que os portadores de implantes médicos consultem o seu médico e o fabricante do implante antes de utilizar este produto.

As piscinas e lagos de jardim devem estar em conformidade com os regulamentos internacionais e nacionais relativos à sua construção.

De acordo com a DIN VDE (Associação Alemã de Engenheiros Eletrotécnicos) 0620, os cabos de ligação à rede não devem ter um corte transversal ao dos cabos revestidos a borracha com a identificação H05 RN-F. O comprimento do cabo deve ser de, pelo menos, 10 m.

Os dados indicados na etiqueta de tipo devem corresponder às especificações técnicas da rede elétrica.

Desligue o produto da rede elétrica se não estiver a ser utilizado.

Proteja a ficha e o cabo de alimentação de calor, óleo e pontas afiadas.

O cabo de alimentação ou o interruptor flutuante não devem ser utilizados para montar ou transportar a bomba. Para submergir ou elevar/fixar a bomba, fixe uma corda à pega de transporte da bomba.

Na Áustria, de acordo com a norma ÖVE B/EN 60 555, partes 1 a 3, as bombas utilizadas em piscinas e lagos de jardim e equipadas com cabos de alimentação firmes devem ser alimentadas através de um transformador de isolamento com aprovação ÖVE - a tensão nominal não deve ultrapassar os 230 V.

Na Suíça, os aparelhos móveis que são utilizados no exterior devem ser ligados através de um dispositivo de corrente residual.

A bomba danificada não deve ser utilizada. Antes de utilizar a bomba, verifique se existem quaisquer danos na bomba (especialmente no cabo de alimentação e ficha). Em caso de danos, a bomba deve ser verificada pelo nosso centro de assistência GARDENA.

Segurança pessoal



ATENÇÃO! Risco de asfixia!

As peças pequenas podem facilmente ser engolidas. Existe também o risco de o saco plástico asfixiar crianças. Mantenha as crianças afastadas enquanto monta o produto.

Nunca utilize o produto se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.

Nunca utilize o produto com cachecóis ou o cabelo solto.

Mantenha as outras pessoas afastadas do meio bombeado.

Limpe a linha de saída antes da utilização. Evite o funcionamento da bomba com o lado da saída fechado durante mais de 10 minutos (contra o lado de entrega da bomba fechado).

Observe o nível mínimo de água e altura máxima de escoamento (ver 7. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS).

Observe sempre a bomba durante o funcionamento manual. O funcionamento em seco acelera o processo de desgaste e deve ser evitado. No funcionamento manual, a bomba deve portanto ser imediatamente desligada quando já não fluir mais água.

Certifique-se de que a bomba está situada de forma a que as aberturas de entrada na base de sucção não estejam obstruídas nem parcial nem totalmente.

Coloque a bomba num tijolo se utilizar num lago.

Utilize luvas quando retirar a base de sucção.

2. INSTALAÇÃO



ATENÇÃO! Choque elétrico!

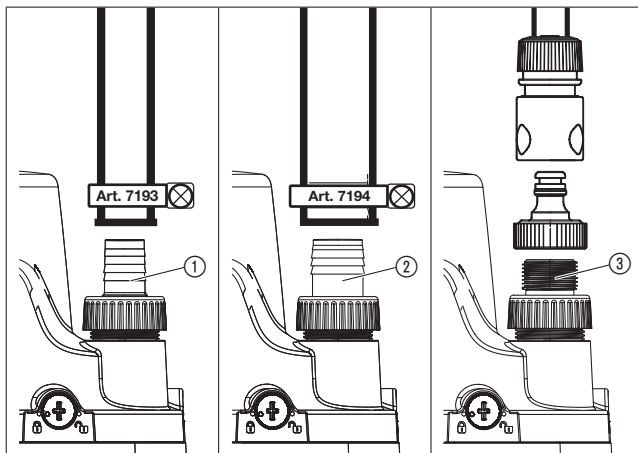
Risco de ferimentos devido a choque elétrico.

→ **Desligue o produto da rede elétrica antes de proceder à instalação.**

Ligações da mangueira:

A mangueira pode ser ligada através de 3 ligações fornecidas:

Bocal de ligação ① 25 mm (1") **Bocal de ligação ② 32 mm (1 1/4")** **Rosca de ligação ③ 33,3 mm (G1)**



Com grampo de mangueira GARDENA, n.º de ref. 7193

Com grampo de mangueira GARDENA, n.º de ref. 7194

Com o sistema GARDENA original

Observe::

Quando utilizar uma ligação com diâmetro máximo da mangueira, a bomba tem a capacidade máxima de débito.

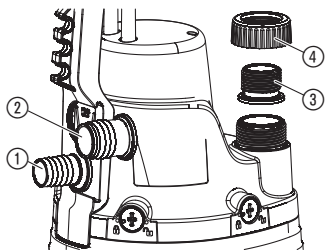
Ligações da bomba para o sistema original GARDENA:

Diâmetro da mangueira	Ligação da bomba
13 mm (1/2")	Conjunto de ligação da bomba GARDENA, n.º de ref. 1750
16 mm (5/8")	Conector da torneira GARDENA, n.º de ref. 18202 com Conector da mangueira GARDENA, n.º de ref. 18216
19 mm (3/4")	Conjunto de ligação da bomba GARDENA, n.º de ref. 1752

Observe:

Os encaixes de 13 mm (1/2")/16 mm (3/4") podem também ser equipados com uma válvula reguladora GARDENA, n.º de ref. 2942 para a mangueira de 13 mm (1/2") e n.º de ref. 2943 para a mangueira de 16 mm (3/4"), para que os conteúdos da linha de saída não voltem a fluir para a bomba depois de serem bombeados. As válvulas reguladoras podem ser encomendadas no seu concessionário GARDENA.

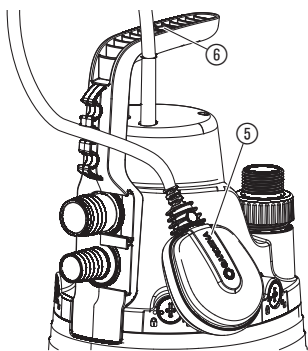
Para ligar a mangueira:



1. Coloque a ligação ①, ② ou ③ com o aro ④ na saída da bomba.
2. Aperte o anel ④.
3. Ligue a mangueira com a ligação.

3. FUNCIONAMENTO

Funcionamento automático:

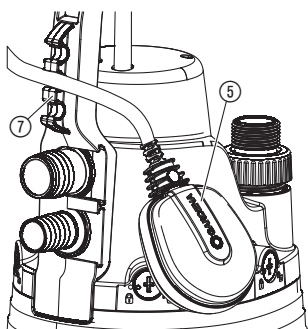


A bomba pode funcionar tanto no modo automático como no modo manual.

O interruptor flutuante ⑤ liga automaticamente a bomba quando o nível de água ultrapassa a altura de corte e a bomba é bombeada para fora. O interruptor flutuante ⑤ volta a desligar automaticamente a bomba assim que o nível de água fica inferior à altura de corte.

1. Coloque a bomba numa superfície firme – ou – utilize uma corda presa através do orifício de cilindro ⑥ na pega de transporte para submergir a bomba num poço ou conduta. Durante o funcionamento automático, certifique-se de que o interruptor flutuante ⑤ se pode mover livremente.
2. Ligue o cabo de alimentação à tomada elétrica.

Para ajustar a altura de ligação e a altura de corte:

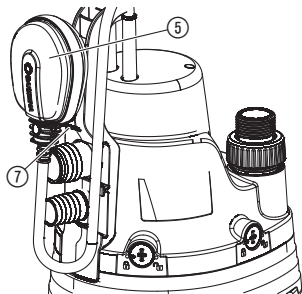


A altura de ligação e a altura de corte (consultar as 7. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS) podem ser reguladas.

→ Prima o cabo do interruptor flutuante ⑤ numa abertura no bloqueio do interruptor flutuante ⑦.

- Para garantir que a bomba é desligada em segurança, fixe sempre a posição do cabo do interruptor flutuante num dos três bloqueios do interruptor flutuante no punho da bomba.
- Não selecione um comprimento de cabo demasiado longo ou curto para garantir que o interruptor flutuante pode ligar e desligar corretamente.
- Quanto mais elevada for a abertura do bloqueio do interruptor flutuante ⑦, mais elevada é a altura de ligação e a altura de corte.
- Quanto mais curto for o comprimento do cabo entre o interruptor flutuante ⑤ e bloqueio do interruptor flutuante ⑦, mais baixa é a altura de ligação e a altura de corte.
- O comprimento do cabo entre o interruptor flutuante ⑤ e bloqueio do interruptor flutuante ⑦ deve ser sempre, pelo menos, 10 cm.

Funcionamento manual:



A profundidade mínima de água residual (consultar as 7. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS) é alcançada apenas no modo manual porque o interruptor flutuante desliga a bomba antes que tal seja alcançado no modo automático.

1. Empurre para baixo o interruptor flutuante ⑤ para o bloqueio do interruptor flutuante ⑦ com o cabo.
2. Coloque a bomba numa superfície firme – ou – utilize uma corda presa através do orifício de cilindro ⑥ na pega de transporte para submergir a bomba num poço ou conduta.
3. Ligue o cabo de alimentação à tomada elétrica.

A bomba continua em funcionamento porque o interruptor flutuante é contornado.

4. MANUTENÇÃO



ATENÇÃO! Choque elétrico!

Risco de ferimentos devido a choque elétrico.

→ **Desligue o produto da rede elétrica antes de proceder à manutenção.**

PT

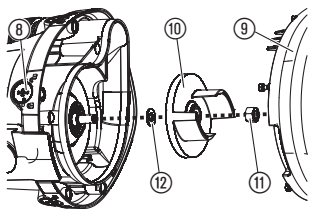
Para lavar a bomba:

A bomba submersível para água limpa/bomba submersível para água suja GARDENA não deve necessitar de manutenção regular.

Após bombear a água de piscina com cloro ou outros líquidos que deixem resíduos, a bomba deve ser limpa com água limpa.

1. Submerja a bomba em água limpa.
2. Lave a bomba com água limpa.

Para limpar a base de sucção e o impulsor:



1. Desbloqueie (para a esquerda) os 5 bloqueios de batente ⑧ com uma chave de fendas.

2. Retire a base de sucção ⑨.

3. Desaperte a porca ⑪.

4. Retire o impulsor ⑩ e a arruela ⑫.

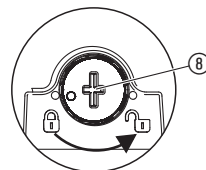
5. Limpe a base de sucção ⑨ e o impulsor ⑩.

6. Coloque a arruela ⑫ e o impulsor ⑩ no eixo do motor.

7. Aparafuse a porca ⑪ no eixo do motor.

8. Coloque a base de sucção ⑨ na bomba.

9. Bloqueie (para a direita) os bloqueios de batente ⑧ com uma chave de fendas.



5. ARMAZENAMENTO

Colocação fora de serviço:



O produto deve ser guardado fora do alcance das crianças.

1. Limpe e armazene o produto num local sem gelo antes da chegada das primeiras geadas.

Eliminação:
(de acordo com a norma
RL2012/19/CE):



O produto não deve ser adicionado ao lixo doméstico. Deve ser eliminado em conformidade com os regulamentos ambientais locais.

IMPORTANTE!

Certifique-se de que o produto é eliminado através do centro municipal de recolha de reciclagem.

6. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS



ATENÇÃO! Choque elétrico!

Risco de ferimentos devido a choque elétrico.

→ **Desligue o produto da rede elétrica antes de proceder à resolução de problemas.**

Problema	Causa possível	Solução
A bomba está em funcionamento, mas não debita	O ar não consegue escapar porque a linha de pressão está fechada (por ex. mangueira de pressão torcida).	→ Abra a linha de pressão.
	O ar bloqueia na base de sucção.	→ Aguarde no máximo 60 segundos até a bomba evacuar automaticamente o ar pela válvula de saída. Se necessário, desligue e volte a ligar.
	O impulsor está obstruído.	→ Limpe o impulsor (consulte a secção 4. MANUTENÇÃO).
A bomba não arranca ou para subitamente durante o funcionamento	A altura da água é inferior ao nível mínimo de água.	→ Submerja a bomba com mais profundidade na água.
	O interruptor de sobrecarga térmica desligou a bomba devido a sobreaquecimento.	→ Limpe o impulsor (consulte a secção 4. MANUTENÇÃO). → Observe a temperatura máxima da água de 35 °C.
	Sem potência.	→ Verifique o fusível e a ficha elétrica e as ligações de tomada.
	Existem partículas de sujidade bloqueadas na base de sucção.	→ Limpe a base de sucção (consulte a secção 4. MANUTENÇÃO).
A bomba funciona, mas a saída diminui subitamente	A base de sucção está obstruída.	→ Limpe a base de sucção (consulte a secção 4. MANUTENÇÃO).



OBSERVE: No caso de outras avarias, contacte o departamento de assistência GARDENA. As reparações só devem ser efetuadas pelos departamentos de assistência GARDENA ou por concessionários especialistas aprovados pela GARDENA.

7. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

<i>Bomba submersível para água limpa/Bomba submersível para água suja</i>	Unidade	Valor (n.º de ref. 1661)	Valor (n.º de ref. 1665)
Potência nominal	W	300	300
Tensão de corrente elétrica	V	230	230
Frequência de corrente elétrica	Hz	50	50
Comprimento do cabo de ligação	m	10	10
Capacidade de débito máximo	l/h	7000	7000
Pressão máxima	bar	0,5	0,5
Altura máxima	m	5	5
Profundidade máx. de submersão	m	7	7
Profundidade mín./ máx. para ligar	mm	aprox. 260 / 460	aprox. 285 / 485
Profundidade mín./ máx. para desligar	mm	aprox. 50 / 150	aprox. 75 / 175
Profundidade residual de água	mm	Esvazia até 5	30
Água suja com diâmetro máximo da partícula	mm	5	25
Ligações da bomba		1" / 1 1/4" / rosca de 1"	1" / 1 1/4" / rosca de 1"
Nível de água mín. no arranque	mm	25	40
Peso	kg	3,8	4,0
Temperatura máx. da água	°C	35	35

Altura de ligação/corte:

A altura de ligação e de corte varia. A altura de água residual é alcançada apenas no funcionamento manual (consultar a secção relativa ao 3. FUNCIONAMENTO).

8. ACESSÓRIOS

Grampo de mangueira GARDENA	para mangueiras de 25 mm (1")	N.º de ref. 7193
Grampo de mangueira GARDENA	para mangueiras de 32 mm (1 1/4")	N.º de ref. 7194
Conjunto de ligação da bomba GARDENA	para mangueiras de 13 mm (1/2")	N.º de ref. 1750
Conector da torneira GARDENA com conector de mangueira GARDENA	para mangueiras de 16 mm (5/8")	N.º de ref. 18202 com N.º de ref. 18216
Conjunto de ligação da bomba GARDENA	para mangueiras de 19 mm (3/4")	N.º de ref. 1752

9. ASSISTÊNCIA/GARANTIA

Assistência:

Entre em contacto através do endereço presente no verso.

Garantia:

No caso de uma reclamação ao abrigo da garantia, não será cobrada qualquer taxa pelos serviços cobrados.

A GARDENA Manufacturing GmbH oferece uma garantia de dois anos (em vigor a partir da data de compra) para este produto. Esta garantia inclui todos os defeitos significativos do produto que possam ser comprovados como defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia é satisfeita através do fornecimento de um produto de substituição totalmente funcional ou pela reparação do produto defeituoso enviado para nós gratuitamente; reservamos o direito de escolher entre essas opções. Este serviço está sujeito às seguintes disposições:

- O produto foi utilizado para os fins a que se destina, de acordo com as recomendações nas instruções de funcionamento.

- Nem o proprietário nem terceiros tentaram reparar o produto.

Esta garantia do fabricante não afeta direitos de garantia contra o concessionário.

Se surgirem problemas com este produto, entre em contacto com o nosso departamento de assistência ou envie o produto defeituoso, juntamente com uma breve descrição da falha, para GARDENA Manufacturing GmbH; certifique-se de que cobre suficientemente todos os custos de envio e de que cumpre as diretrizes relevantes sobre portes e embalagem. Uma reclamação ao abrigo da garantia deve ser acompanhada de uma cópia da prova de compra.

Consumíveis:

O impulsor é um consumível e não está incluído na garantia.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

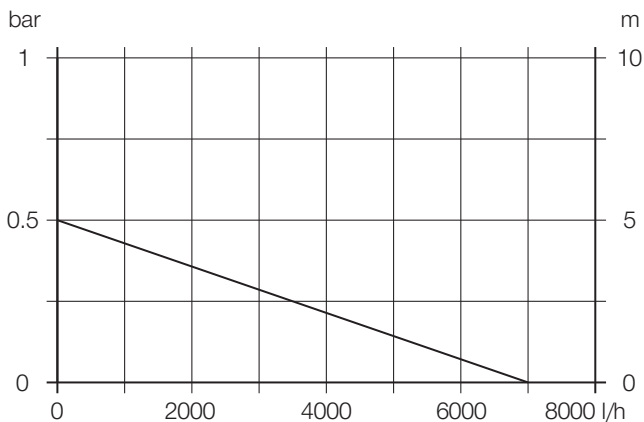
Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseerklæring Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o usklađenosti EZ Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut lait-teet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootete eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminių standartus. Pakeičius gaminius be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniec, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Characteristică pompi
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Σύκφη raksturlīkne



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Tel.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesteron
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Leirvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8 / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
82635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZJUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Túnguhalsi 1
110 Reykjavík
ojo@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bid.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alive Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskeneveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_rumozgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax.: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odail 117 - S2,
RO 013603 Bucuresti, 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domei d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 48 68 82
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyng@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müsteslikli A.Ş
Yunus Mah. Adli Sok. No:3
Ic Kapı No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dstbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 1800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporacion Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Tрезmen, P.B.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1661-20.960.02/0517
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com